

Tegan Quin & Sara Quin Tillie Walden

TEGAN AND SARA

JUNIOR

HIGH

Chaos im Doppelpack

ars[≡]edition



TEGAN AND SARA



JUNIOR HIGH



Chaos im Doppelpack

Illustriert von Tillie Walden

Aus dem Englischen
von Vanessa Walder



ars≡dition

Ich bin Tegan.

Kapiert?



Ich bin Sara.

sie haben's nicht kapiert.



Ok, ok, wir erklären's euch.

Wir sind Zwillinge
und leben
in CALGARY!

Bei uns in Kanada
sagt man zum
Dollar »Loonie«.



Sara ist
die
ordentliche.



Stimmt.
Liegen Klamotten
am Boden, hast du eine
Tegan am Haken.



Wir haben
coole Eltern.

Cool?
ok,
ziemlich
cool.



Da ist Mom – sie hat auch einen echten Namen. Sonia. Sie zieht sich schick an und weiß immer, wann wir schwindeln, wenn wir behaupten, dass wir das Katzenklo sauber gemacht haben. Sie ist Psychologin, hat also echt Ahnung von Gefühlszeug.



Moms Freund ist BRUCE. Wir nennen ihn Batman, weil er groß ist und Muskeln hat von der Arbeit am Bau. Innen drin ist er ein echter Softie.



Und dann ist da noch Dad.

Sein Name ist Steve, kurz für Stephen.

Wir lieben ihn. Aber ... Äh ...



Er trägt die
PEINLICHSTEN
T-SHIRTS!



Wie dem auch sei,
wir wachen gerade auf.

Bis gleich auf der
anderen Seite.



KAPITEL I

Teenager-Babys



Wir sind den ganzen Sommer an der Bob
Edmunds Junior High vorbeigefahren.
Sie sah riesig aus.

Warum müssen wir in eine neue Schule?

Das WEISST du doch. Mom und Bruce sind
umgezogen, jetzt sind wir näher bei Dad.

Ich fass es nicht, dass wir in verschiedene
Klassen gehen! Mit VERSCHIEDENEN
KLASSENLEHRERN!

Ich fall gleich in Ohnmacht.

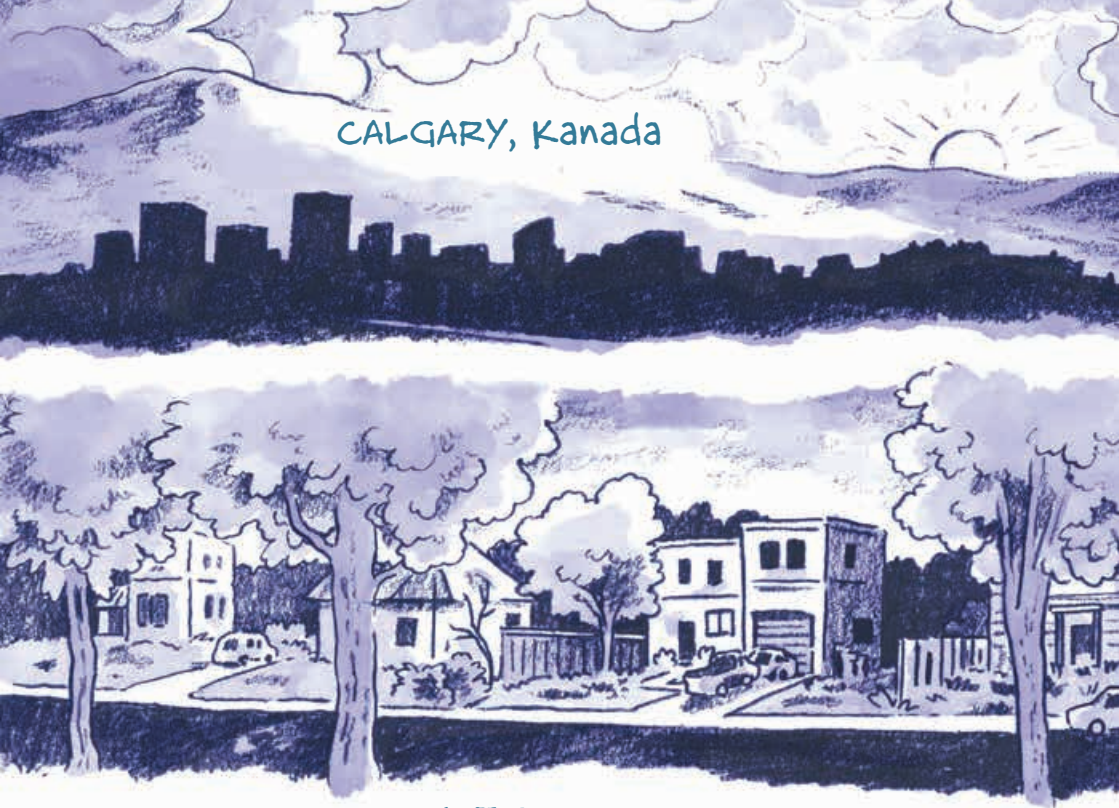
Dreh nicht durch! Sag mir nur eins.

Was denn?

WAS SOLLEN WIR ANZIEHEN?

Jetzt dreh ich echt durch!

CALGARY, Kanada

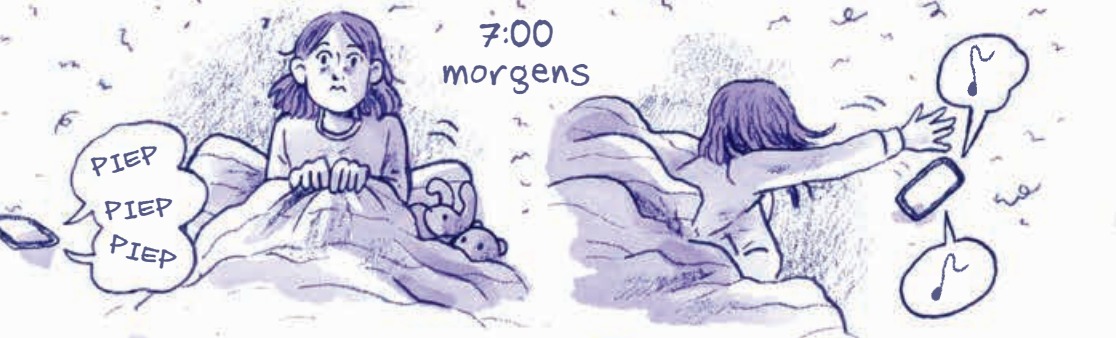


6:59 morgens



7:00
morgens

PIEP
PIEP
PIEP



Früher hab
ich den ersten
schultag
geliebt.

Ich hasse
erste
schultage.





Das sind
meine
Lieblingsjeans!

Es ist euer
erster Tag an der
Junior High – ich mach
mir zu viele Gedanken.

Was, wenn uns
keiner mag?

Jetzt mach
ich mir
Gedanken ...

UNMÖGLICH!

Ich
wünschte,
Faiza wär
hier.

Wir kommen
zu spät!

STREICH-

Habt ihr
Geld?

check!

schlüssel?

check!

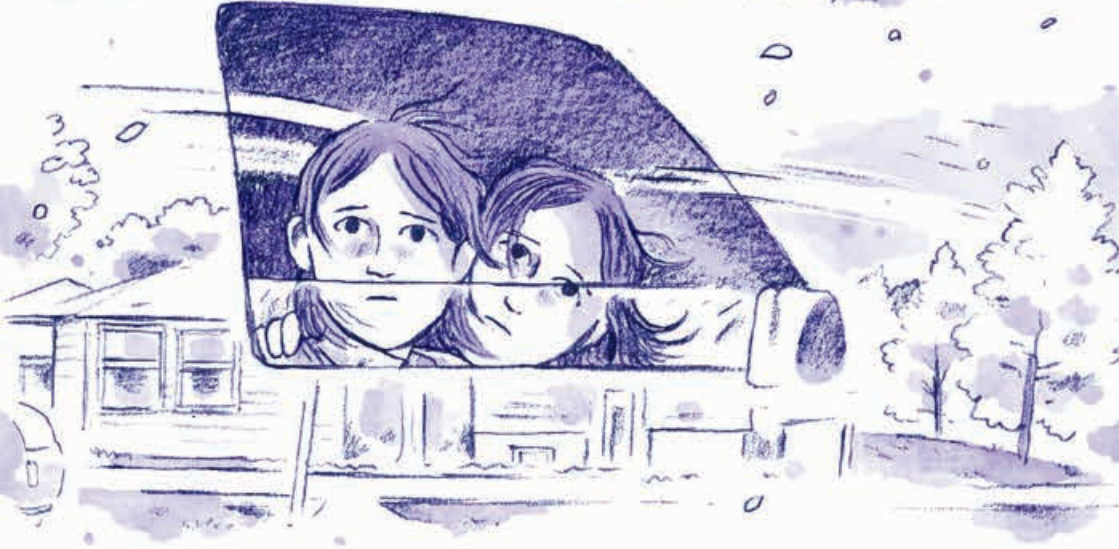
Handys?

check!

Los
geht's.

Nehmen wir
dein Auto?

Nö.





Keine Jungs,
kein Vaping,
Handys nicht
verlieren.

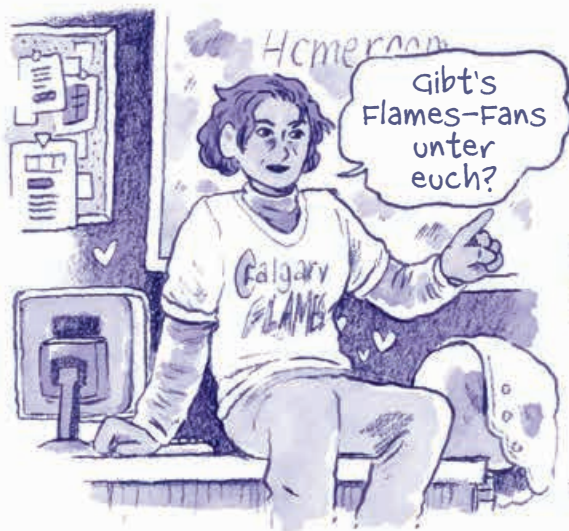
Keine Country-
musik.

Danke.
und jetzt
raus aus dem
Auto.











BRILLING





Boah!
was seid
ihr zwei
denn?!

Klone?

BRIING



Kommen wir
zu Primär-
quellen ...

Darf ich kurz stören?



Hier bist du sicher.
Spuck's aus.



WARUM

fragen uns die Leute
die krassesten
Sachen und sagen die
krassesten Dinge?



OMG,
seid ihr
Zwillinge?



Könnt ihr
eure
Gedanken
lesen?



Kann
ich euch
an-
fassen?

seid
ihr
echt?





Hey, sara?

Hmm?



meinst du, wir
finden Freunde?

Wir haben
doch Faiza.

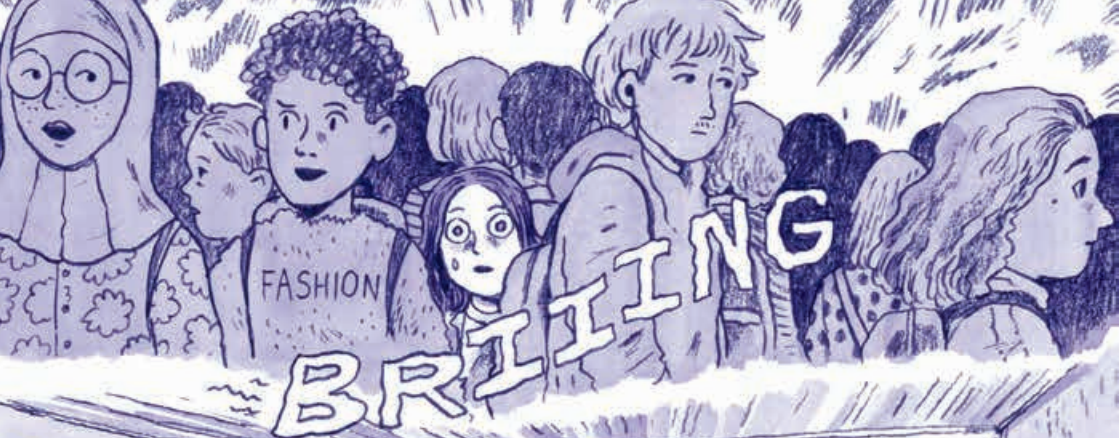
Aber sie geht
nicht in diese
Schule ...



meinst du, wir finden hier
Freunde?



Ich ... Bleib einfach bei mir.
Wir haben uns. Und gleich
haben wir Sport.



ICH HAB DICH SO VERMISST!





Und ich hab gar nicht geweint!



Alles klar, willkommen zum Sportunterricht! Setzt euch bitte!



Ich bin Mr. Christopher.

Ich bin Ms. Nguyen.



Wenn wir euch aufrufen, holt ihr eure Sportsachen.

Die Sportsachen nehmt ihr jede Woche mit nach Hause und wascht sie.



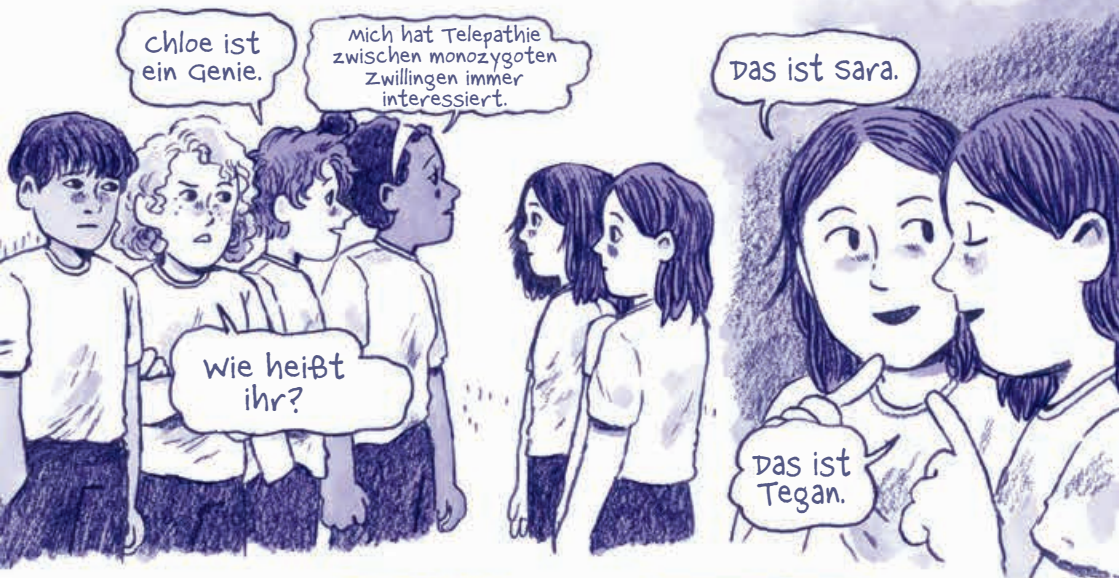
Oder eure Eltern.

Oder euer Vormund.

Guter Punkt, Ms. Nguyen.







Ich bin nicht sara.



Das ist Tegan.



Das sind Vincent, Avery und Noa. Ich bin Chloe.

Hey.

Hm.


Sind wir nicht in derselben Klasse?



Bei Ms. Patel?

Ja! Wollen wir zusammen sitzen?

Oh, ok.



Und wo kommt ihr her?

Von unserer Mom. Also aus ihrem -

uterus?

Äh, na ja, unser Stiefvater ist bei uns eingezogen und unser Haus war zu klein, also sind wir umgezogen und haben die Schule gewechselt, und jetzt müssen wir neue Freunde finden und wissen nicht genau, wie.



Klingt heftig.

Das ist ok!
Unser Stief-
vater ist
cool –

Er liebt Musik.

Er geht mit
uns auf Konzerte
und hat eine
Million CDs aus
den 90ern.

Und zum
Geburts-
tag haben wir
Boom-
Boxen
bekommen!

Jetzt können
wir seine alten
Mixtapes hören.

Gibt's das
nicht alles
online?

Klar.

Cool,
dass ihr
Fremden
gegenüber
so offen
seid.



ok, genug
gequatscht!

Spielen
wir
BALL!



Wir gehen
Kaffee trinken!
Kommt ihr mit?



Wir dürfen
keinen Kaffee
trinken.

Ist Frappuccino
Kaffee?

Hey.

Natürlich,
Vincent.

der hat
echt keine
Ahnung.

Ich bin verwirrt ...

HALLO?!

meine Eltern
erlauben's auch
nicht.

Die Mitfahr-
zentrale ist
da drüben.

Ich bin ihre
Mutter.

Das ist
ihre mami.

Lust auf
Kaffee?

Die Mädels
haben Klavier.

KLAVIER?

sie sehen zu
jung aus für
eine mom.



Es ist vorbei.

so anstrengend.

